

モンゴル国道路・運輸・建設・都市計画省と  
日本国公益社団法人関西経済連合会における  
協力覚書

モンゴル国道路・運輸・建設・都市計画省と日本国公益社団法人関西経済連合会（以下、それぞれ「省」および「関経連」、総称して「両当事者」と称する）は、両当事者間における貿易・経済協力の促進・強化を図るため、以下の事項について認識を共有し、「協力覚書」に署名した。

1. 情報交換

両当事者は、モンゴルと日本の関西地域における経済・ビジネス動向、経済開発等、双方に有益な情報の交換を行う。

2. 「環境保護・省エネルギー」および「貿易・投資・ビジネス」の分野での協力強化

両当事者は、協力して行う会議、フォーラム、セミナー、展示会、コンベンション、トレードフェアや、投資・貿易振興をテーマとする様々な行事および、両国において開催される環境保護・エネルギー問題に関連するその他行事の共同・個別開催やこれらへの参加を奨励・支援する。

3. 人材育成

両当事者は、モンゴルの持続的な成長の実現を支援するため、「インフラ」「環境保護・省エネルギー」を中心とした分野における人材育成に関する協力について、今後、継続的に協議するものとする。

4. 有効期間と延長

当協力覚書の有効期間は、署名の日から2年間とする。延長については当事者が別途協議するものとする。

2011年8月4日、本協力覚書に署名し、英語により本書二通を作成した。

**Memorandum of Cooperation  
Between  
Ministry of Road, Transportation, Construction and Urban Development of Mongolia And  
Kansai Economic Federation of Japan**

Ministry of Road, Transportation, Construction and Urban Development of Mongolia and the Kansai Economic Federation of Japan (hereinafter referred to as "Ministry" and "Kankeiren" respectively and collectively as "Parties"), having reached the shared recognition on the following matters, signed this Memorandum of Cooperation (MOC) to promote and strengthen trade and economic cooperation between the Parties.

**1. Information exchange**

The Parties hereto shall exchange information beneficial to each party, including information relating to economic and business trends, as well as to economic development in Mongolia and the Kansai region of Japan.

**2. Establishing framework of cooperation in the areas of  
"Environment Conservation and Energy-saving" and  
"Trade, Investment and Business"**

The Parties shall encourage and provide support on joint and individual organization and participation in cooperative meetings, forums, seminars, exhibitions, conventions, trade fairs and other events taking place in both countries related to environmental conservation or energy issues as well as various events on investment and trade promotion topics to the possible extent.

**3. Human resources development**

The Parties hereto shall continue discussions regarding cooperation in human resources development in the areas such as infrastructure, environment conservation and energy efficiency to assist in achieving sustainable development in Mongolia.

**4. Effective term and extension**

This MOC will enter into effect on the date of signing and will remain in effect for two years. Extension of this term shall be separately agreed upon by the Parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF, this MOC is signed on 4<sup>th</sup> day of August 2011, in duplicate in English language.

FOR THE MINISTRY OF ROAD,  
TRANSPORTATION,  
CONSTRUCTION AND  
URBAN DEVELOPMENT OF  
MONGOLIA

  
\_\_\_\_\_  
L.GALBADRAKH  
ADVISOR TO THE MINISTER

FOR THE KANSAI ECONOMIC  
FEDERATION OF JAPAN

  
\_\_\_\_\_  
MASAYUKI MATSUSHITA  
VICE CHAIRMAN AND CHAIRMAN  
OF INTERNATIONAL COMMITTEE